

## IT Descrizione

Trasmettitore supereterodina. Il segnale radio è composto da un codice (da impostare ①) e da un canale di trasmissione CH preimpostato per ogni tasto (vedi Tab. 1).

Questo significa che i trasmettitori, con un solo codice, danno origine a due/quattro segnali diversi, per comandare separatamente fino a 2/4 dispositivi diversi (per esempio cancello, basculante, luci giardino e allarme).

### Procedura di codifica

- ① impostare un codice direttamente sul selettore a 10 Dip con la combinazione ON/OFF preferita.

Con Top-432A, se necessario, è possibile impostare canali diversi dalla impostazione di default, vedi fig. A.

*La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Quindi se la distanza di attivazione dell'automazione diminuisce sensibilmente, sostituirla. ⚠ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. ⚠ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.*

**Dichiarazione CE - DDC RA T001:** Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/95/CE.

## EN Description

Superheterodyne transmitter. The radio signal consists of a code (which needs to be set ①) and of a pre-set CH transmission channel for each key (see Tab. 1).

This means that the transmitters, through one code, originate two/four different signals, to separately command up to between 2/4 devices (e.g. gate, garage door, garden lights and alarm).

### Encoding procedure

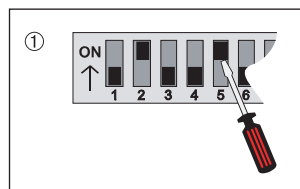
- ① set a code directly with the 10-dip selector with your preferred ON/OFF combination.

With Top-432A, if necessary, you can set channels other than the default channels, see fig. A.

*The duration of the supplied battery depends on its shelf life. So, if the distance to activate the operator decreases, replace it. ⚠ Replace only with the same or equivalent batteries. ⚠ Keep the batteries away from children. If swallowed, contact a physician immediately.*

**Declaration CE - DDC RA T001:** Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 1999/95/EC.

## Top-432A / Top-434A



433.92  
MHz



**CAME**  
CANCELLI AUTOMATICI

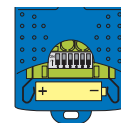
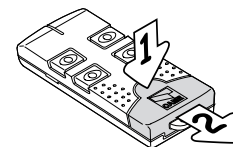
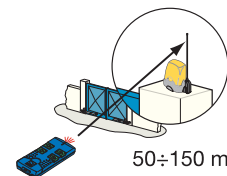
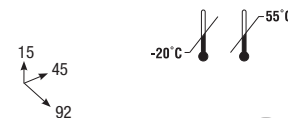
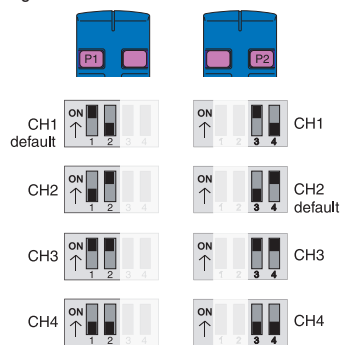
documentazione  
tecnica  
119RU15  
rev. 1 - 10/2013



Tab. 1

|          |    |     |
|----------|----|-----|
| Top-432A | P1 | CH1 |
|          | P2 | CH2 |
| Top-434A | P1 | CH1 |
|          | P2 | CH2 |
|          | P3 | CH3 |
|          | P4 | CH4 |

Fig. A



## FR Description

Transmetteur super-hétérodyne. Le signal radio est composé d'un code (à configurer ①) et d'un canal de transmission CH prédéfini pour chaque touche (voir Tab. 1).

Cela signifie que les transmetteurs, avec un seul code, peuvent produire de deux à quatre signaux différents, pour commander séparément jusqu'à 2/4 dispositifs (par exemple portail, porte de garage, éclairage de jardin et alarmes).

### Procédure de décodage

- ① affichez un code directement sur le sélecteur à 10 dip avec la combinaison ON/OFF préférée.

Avec Top-432A, en cas de besoin, il est possible d'afficher différents canaux de la configuration de défaut, voir dessin A.

*La durée de la batterie fournie dépend également de la période de stockage. Si la distance d'activation de l'automatisme diminue sensiblement, remplacer la batterie. ⚠ N'effectuer le remplacement qu'avec des batteries identiques ou équivalentes. ⚠ Conserver les batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.*

**Déclaration CE - DDC RA T001 :** Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

## DE Beschreibung

Überlagerungsfunksender. Das Funksignal besteht aus einem Code (einzustellen siehe Punkt ①) und einem für jeden Taster festgelegten Funksendekanal CH (siehe Tab. 1).

Das heißt, dass ein Funksender mit nur einem Code zwei/vier verschiedene Signale geben, um bis zu 2/4 Vorrichtungen getrennt zu steuern (z.B. Tor, Garagentor, Gartenbeleuchtung und Alarmanlage).

### Vorgehensweise bei der Codierung

- ① einen Code durch Wahl der bevorzugten ON/OFF-Kombination direkt auf den 10poligen Dip-Schalter eingeben.

Beim Top-432A ist es möglich, wenn nötig, andere Kanäle als die Werkseinstellung einzugeben (siehe Fig. A).

*Die Lebensdauer der Batterie hängt auch von der Lagerdauer ab. Sollte sich die Aktivierungsdistanz des Antriebs wesentlich verringern, Batterie ersetzen. ⚠ Nur mit gleichen oder gleichwertigen Batterien ersetzen. ⚠ Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.*

**Erklärung CE - DDC RA T001:** Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

## ES Descripción

Transmisor superheterodino. La señal radio está compuesta por un código (programar ①) y por un canal de transmisión CH predefinido para cada tecla (véase Tab. 1).

Esto significa que los transmisores, con un solo código, originan dos/cuatro señales diferentes, para mandar separadamente hasta 2/4 dispositivos (por ejemplo cancela, puerta de garaje, luces del jardín y alarma).

### Procedimiento de codificación

- ① programar el código directamente en el selector de 10 dip con la combinación ON/OFF preferida.

Con Top-432A, si es necesario, es posible programar canales distintos de la programación de default, véase fig. A.

*La duración de la batería suministrada depende también del tiempo de almacenamiento transcurrido. Por lo tanto, si la distancia de activación de la automatización disminuye, sustituirla. ⚠ Sustituir sólo por baterías iguales o equivalentes. ⚠ Mantener las baterías alejadas del alcance de los niños. Si fuesen ingeridas, contactar inmediatamente a un médico.*

**Declaración CE - DDC RA T001:** Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.

## NL Beschrijving

Superheterodyne zender. Het radiosignaal bestaat uit een code (① invoeren) en een zendkanaal CH dat al is toegevoegd aan elke toets (zie Tab. 1). Dit betekent dat de zenders met één code twee/vier verschillende signalen sturen om afzonderlijk tot 2/4 mechanismen te besturen (bijvoorbeeld het hek, de garagepoort, de tuinlampen en een alarmsysteem).

### Coderingprocedure

- ① een code direct op de schakelaar met 10 dips instellen met uw voorkeurcombinatie ON/OFF.

Met Top-432A kunt u indien nodig andere dan de defaultkanalen instellen, zie afb. A.

*De opslagtijd bepaalt ook de levensduur van de batterij. Als de afstand die nodig is om de automatisering te bedienen aanzienlijk korter wordt, vervangt u de batterij. ⚠ Vervang alleen door dezelfde of gelijkaardige batterijen. ⚠ Uit het bereik van kinderen houden. In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.*

**Verklaring CE - DDC RA T001:** CAME Cancelli Automatici S.p.A. verklaart dat dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.